

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 30 (1968)  
**Heft:** 7

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 410)

### Inhalt

Silomaisernte für alle Betriebsgrößen	417	Farm- und Industriemaschinen, Schaan	447
Merkpunkte für die Herstellung von Belüftungsfutter	421	Favre Robert, Payerne	412/434/453
Das Heben schwerer Lasten	423	Fischer T., Vevey	437
Transportvorrichtungen auf dem Hof	428	Ford Motor-Company AG., Zürich	401/402/403/404/405
Schaden an Leihmaschinen	435	Forrer Paul AG., Zürich	459
Aus der Industrie	438	Forstwirtschaftliche Zentralstelle der Schweiz	455
Die Seite der Neuerungen	439	Frika, Weiningen	449
Buchbesprechung	440	Früh Jakob, Münchwilen	438
Die Seite der Maschinengemeinden	443	Gehring Fritz, Matzingen	457
Leser schreiben	444	Grunder R. & Cie., S.A., Henniez	460
Die «Oelgeschichte» in zweiter Auflage	445	Hartmann A.C., Biel	411
† Samuel Nussbaumer	446	Heiniger AG., Herzogenbuchsee	411
Gedankensplitter	447	Henriod Paul G.m.b.H., Echallens	452
Aus den Sektionen	448	Hürlimann Hans Wil	395
Messen und Veranstaltungen 1968 - Vorschau	449	IGL-Werbedienst, Salzburg	422
41. Tätigkeitsbericht des Schweiz. Traktorverbandes	450	Ita H., Buch b. Frauenfeld	447
IMA-Mitteilungen 4-6/68	467	Kaiser AG., Schaanwald FL	452
		Kauf und Verkauf	464
		Keller-Fritschi Jos., Endingen	440
		Koller H. R. & Cie., Winterthur	U.S. 4
		Krebs W., Schüpbach	440
		Lehner O., Zürich	400
		Matra, Zollikofen	399
		Matzinger AG., Dübendorf	454
		Merk AG., Dietikon	406/463
		Messer Ernst, Sissach	398
		Motrac-Werke AG., Zürich	410
		Müller A., Bättwil	441/462
		Oel-Brack AG., Aarau	443
		Ott Gebr. AG., Worb	459
		Pneu-Veith S.A., Payerne	407
		Protractor AG., Riedholz	400
		Rapid Motormäher AG., Dietikon	U.S. 2
		Romag AG., Freiburg	U.S. 3
		Schilter & Co., Stans	413
		Schwarz Kurt, Villigen	457
		Schweiz. Traktorverband, Brugg	407
		Service Company AG., Dübendorf	408/426
		UMA, Brugg	U.S. 1/456/466
		Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH, Zürich	458
		Waadt-Unfall	410
		Wängi, Maschinenfabrik AG., Wängi	406/456
		Wild K., Niederglatt	400
		Zaugg Gebr. AG., Eggwil	422
		Zumstein AG., Zuchwil	409

### Inserenten

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich	409
Aebi & Co. AG., Burgdorf	393
Aebi Robert AG., Zürich	442
Agrar AG., Wil	465
Agria-Landmaschinen AG., Aefligen	396
Agrola, Winterthur	397
Albrecht Gebr., Stadel b. Niederglatt	394/455
Alfag AG., Schlieren	427
Althaus & Co. AG., Ersigen	454
Bärtschi & Co., Hüswil	452
Benetti AG., Zürich	422
Bläsi E., Härkingen	464
Bucher-Guyer, Niederweningen	414/461
Büchi Walter, Basel	412
Bührer Traktorenfabrik AG., Hinwil	432/433
Continental-Gummireifen, Zürich	416
Dreyer Heinrich Wilhelm Wittlage	444
Edel Ludwig KG, Wangen im Allgäu	431

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.



Für Ihren Traktor:

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichsten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von

# Continental

Für Ihren Ackerwagen:

